



Briselē, 2017. gada 1. martā
(OR. en)

6195/17

LIMITE

MAR 36
CODEC 199

Starpiestāžu lieta:
2016/0171 (COD)

ZIŅOJUMS

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsekretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja
Iepr. dok. Nr.:	6134/17 MAR 32 CODEC 187
K-jas dok. Nr.:	9964/16 MAR 161 CODEC 847
Temats:	Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva, ar ko izdara grozījumus Padomes Direktīvā 98/41/EK par to personu reģistrāciju, kas atrodas uz pasažieru kuģiem, kuri kursē uz Kopienas dalībvalstu ostām vai no tām, un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2010/65/ES par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri ienāk dalībvalstu ostās un/vai iziet no tām – vispārējas pieejas sagatavošana

PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS UN SATURS

1. Komisija 2016. gada 7. jūnijā nosūtīja minēto priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei.
2. Priekšlikums veido daļu no plašākas ES tiesību aktu pārskatīšanas pasažieru kuģu drošības jomā saskaņā ar Komisijas veikto atbilstības pārbaudi.¹

¹ "REFIT – Kursu korekcija: ES pasažieru kuģu drošības jomā pieņemto tiesību aktu atbilstības pārbaudes", dok. 13230/15 + ADD 1 un 2.

3. Komisija ierosina grozīt Padomes Direktīvu 98/41/EK ², lai atjauninātu, precizētu un vienkāršotu spēkā esošās prasības uz pasažieru kuģiem esošo pasažieru un apkalpes skaitīšanai un reģistrēšanai, vienlaikus paaugstinot drošības līmeni.
4. Direktīvas 98/41/EK galvenais mērķis ir atvieglot meklēšanas un glābšanas operācijas un dot iespēju veikt tūlītējus pasākumus pēc tam.
5. Galvenā izmaiņa salīdzinājumā ar spēkā esošo direktīvu ir digitalizācija, proti, tā vietā, lai datus glabātu kuģa sabiedrība, tie tiktu pārsūtīti vienotajiem valstu jūrniecības kontaktpunktiem, kas izveidoti saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2010/65/ES ³.

DARBS PADOMĒ

6. Komisija 2016. gada 7. jūnijā Transporta padomi mutiski iepazīstināja ar tiesību aktu pārskatīšanu pasažieru kuģu drošības jomā.
7. Pēc tam, kad 2016. gada rudenī priekšlikumu pirmo reizi bija izskatījusi Kuģniecības jautājumu darba grupa, Transporta padomei 2016. gada 1. decembrī tika iesniegts progress ziņojums.
8. 2017. gada janvārī un februārī Kuģniecības jautājumu darba grupa turpināja izskatīt priekšlikumu vairākās sanāksmēs un vienojās par grozījumiem Komisijas priekšlikumā. Tajos ir ietverti:
 - "atbildīgās iestādes" definīcijas precizējums;
 - sīkāks precizējums par to, ka direktīvu nepiemēro ne iekšzemes ūdensceļu kuģiem, ne atpūtas jahtām un kuģiem;

² Padomes Direktīva 98/41/EK (1998. gada 18. jūnijs) par to personu reģistrāciju, kas atrodas uz pasažieru kuģiem, kuri kursē uz Kopienas dalībvalstu ostām vai no tām (OV L 188, 2.7.1998., 35. lpp.).

³ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2010/65/ES (2010. gada 20. oktobris) par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri ienāk dalībvalstu ostās un/vai iziet no tām, un ar ko atceļ Direktīvu 2002/6/EK (OV L 283, 29.10.2010., 1. lpp.).

- lielāks elastīgums dalībvalstīm, kā paziņot uz kuģa esošo personu skaitu, izmantojot "piemērotus tehniskos līdzekļus", t. i., pašu ziņā ir atstāts tas, vai ziņot vienotā kontaktpunktā vai – izmantojot automātiskās identifikācijas sistēmu;
- papildu iespēja, ka desmit gadu pārejas posmā dalībvalstis var turpināt izmantot pašreizējo sistēmu, kā paziņot uz kuģa esošo personu skaitu un personas datus, ko reģistrē kuģošanas sabiedrības pasažieru reģistrators vai sabiedrības reģistrācijas sistēmā krastā; šajā sakarībā prezidentvalsts norāda, ka tā sākotnēji bija ierosinājusi septiņu gadu pārejas posmu;
- iespēja dalībvalstīm zināmos apstākļos un uz neierobežotu laiku atbrīvot regulāro satiksmi, kuras ilgums ir mazāks par stundu, no pienākuma paziņot uz kuģa esošo personu skaitu vienotā kontaktpunktā; turklāt ir ieviests speciāls ģeogrāfisks atbrīvojums Vācijai (Helgolandes sala) un Dānijai un Zviedrijai (Bornholmas sala) attiecībā uz personas datu vākšanu un ziņošanu, ceļojot uz un no šīm salām;
- īstenošanas aktu, nevis deleģēto aktu izmantošana attiecībā uz dalībvalstu lēmumiem piešķirt atbrīvojumus;
- precizējums par maksimālo personas datu glabāšanas laiku (60 dienas);
- septiņu gadu termiņš, kas noteikts Komisijas pilnvarām pieņemt deleģētos aktus;
- direktīvas transponēšanas posma pagarinājums uz 36 mēnešiem (12 mēnešu vietā) un atkāpe no pienākuma direktīvu transponēt tām valstīm, kurām nav ne jūras ostu, ne kuģu, kas kuģo ar to karogu.

9. Debatējot darba grupa ņēma vērā oficiālos komentārus, ko sniedza Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs ⁴.
10. Jāatzīmē, ka priekšlikumam nebija pievienots ietekmes novērtējums. Tomēr 2015. gada oktobrī Kuģniecības jautājumu darba grupā tika prezentēts un apspriests Komisijas *REFIT* ziņojums. Turklāt Komisijas priekšlikumam bija pievienots īstenošanas plāns un pārskats par vienkāršošanas priekšlikumiem ⁵.

DARBS EIROPAS PARLAMENTĀ

11. Eiropas Parlamenta Transporta un tūrisma komiteja 2016. gada 1. augustā par referenti iecēla *Izaskun Bilbao Barandica* kundzi (*ALDE*–Spānija). Ziņojuma projekts nāca klajā 2017. gada 3. februārī.

NEATRISINĀTIE JAUTĀJUMI

12. 2017. gada 13. februāra sanāksmē Kuģniecības jautājumu darba grupa principā vienojās par tekstu. Jāatzīmē, ka nedaudz grozīts tika 4. panta 2. punkts, lai precizētu, ka tas, vai uz kuģa esošo personu skaita paziņošanai izmantot vai neizmantojot automātisko identifikācijas sistēmu (AIS), ir dalībvalstu ziņā.
13. Apvienotā Karaliste saglabā parlamentāras izpētes atrunu.
14. Komisija šajā procedūras posmā saglabā vispārēju atrunu par jebkādām izmaiņām savā priekšlikumā, kamēr Eiropas Parlaments nav pieņēmis nostāju pirmajā lasījumā.

⁴ Dok. 15533/16.

⁵ Dok. 9964/16 ADD 1 un 2.

15. Turklāt Komisija patur savu nostāju attiecībā uz diviem konkrētiem priekšlikuma aspektiem:
- 1) attiecībā uz desmit gadu ilgu pārejas posmu, kurš pēc Komisijas uzskatiem nav attaisnojams ne no drošības, ne no darbības viedokļa, it īpaši ņemot vērā tehnoloģisko progresu pēdējos 20 gados un Direktīvas 2010/65/ES par paziņošanas formalitātēm piemērošanu; un 2) attiecībā uz iespēju atkāpties no pienākuma transponēt direktīvu, kāda ir dota tām dalībvalstīm, kurām nav jūras ostu un kuģu, kuri kuģo ar to karogu.

NOSLĒGUMS

16. Pastāvīgo pārstāvju komiteja tiek aicināta izskatīt tekstu, kāds tas ir izklāstīts šā ziņojuma pielikumā, un vienoties to nosūtīt Padomei, lai tā nākamajā sēdē varētu pieņemt vispārēju pieeju.
-

2016/0171 (COD)

Priekšlikums –

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA,

ar ko izdara grozījumus Padomes Direktīvā 98/41/EK par to personu reģistrāciju, kas atrodas uz pasažieru kuģiem, kuri kursē uz Kopienas dalībvalstu ostām vai no tām, un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2010/65/ES par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri ienāk dalībvalstu ostās un/vai iziet no tām

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 100. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁶,

pēc apspriešanās ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru,

tā kā:

⁶ OV C 34, 2.2.2017., 172. lpp.

- (1) Precīza un laikus pieejama informācija par personu skaitu uz kuģa vai to identitāti ir būtiska meklēšanas un glābšanas operāciju sagatavošanai un efektivitātei. Ja jūrā noticis negadījums, pilnīga un visaptveroša iesaistītās valsts vai iesaistīto valstu kompetento iestāžu, kuģu ekspluatantu un to aģentu sadarbība var ievērojami sekmēt kompetento iestāžu īstenoto operāciju efektivitāti. Dažus šādas sadarbības aspektus reglamentē Padomes Direktīva 98/41/EK ⁷.
- (2) Normatīvās atbilstības programmas (*REFIT*) atbilstības pārbaudes ⁸ rezultāti un pieredze, kas gūta, īstenojot Direktīvu 98/41/EK, ir apliecinājuši, ka informācija par personām uz kuģa ne vienmēr ir viegli pieejama kompetentajām iestādēm. Tādēļ Direktīvas 98/41/EK pašreizējās prasības būtu jāsaskaņo ar prasībām datus paziņot elektroniski, padarot tās efektīvākas. Ārkārtas situācijā vai pēc negadījuma jūrā digitalizācija dos arī iespēju vienkāršot piekļuvi informācijai par ievērojamu skaitu pasažieru.
- (3) Pēdējos 17 gados ir panākts ievērojams tehnoloģiskais progress saziņas līdzekļu un kuģu kustības informācijas glabāšanas jomā. Saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem, ko pieņēmusi Starptautiskā jūrniecības organizācija (SJO), gar Eiropas piekrasti ir izveidotas vairākas obligātas kuģu ziņošanas sistēmas. Savienības un valstu tiesību akti nodrošina, lai kuģi pildītu ar šīm sistēmām saistītās ziņošanas prasības.

⁷ Padomes Direktīva 98/41/EK (1998. gada 18. jūnijs) par to personu reģistrāciju, kas atrodas uz pasažieru kuģiem, kuri kursē uz Kopienas dalībvalstu ostām vai no tām (OV L 188, 2.7.1998., 35. lpp.).

⁸ COM(2015) 508.

- (4) Ar kuģiem saistītas informācijas vākšanu, pārsūtīšanu un koplietošanu dara iespējamu, vienkāršo un saskaņo Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2010/65/ES ⁹ minētais vienotais valsts kontaktpunkts un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2002/59/EK ¹⁰ minētā Savienības jūras datu apmaiņas sistēma (*SafeSeaNet*). Tāpēc Direktīvā 98/41/EK prasīto informāciju par personām uz kuģa būtu jāziņo vienotajam valsts kontaktpunktam, kas datus darītu viegli pieejamus kompetentajai iestādei, ja ir iestājusies ārkārtas situācija vai noticis negadījums. Uz kuģa esošo personu skaits būtu jāpaziņo vienotajam valsts kontaktpunktam ar piemērotiem tehniskajiem līdzekļiem pēc dalībvalstu izvēles vai, alternatīvi, – atbildīgajai iestādei, izmantojot automātiskās identifikācijas sistēmu.
- (4.a) Lai atvieglotu saskaņā ar šo direktīvu paziņotās informācijas sniegšanu un apmaiņu un lai samazinātu administratīvo slogu, dalībvalstīm būtu jāizmanto saskaņotās ziņošanas formalitātes, kas noteiktas ar Direktīvu 2010/65/ES. Ja negadījumā ir iesaistīta vairāk nekā viena dalībvalsts, dalībvalstīm informācija būtu jādara pieejama citām dalībvalstīm ar *SafeSeaNet* sistēmas starpniecību.
- (4.b) Lai dalībvalstīm nodrošinātu pietiekamu laiku vienotā valsts kontaktpunkta funkciju papildināšanai ar jaunām, ir lietderīgi paredzēt pārejas posmu, kurā dalībvalstīm būtu iespēja saglabāt spēkā esošās sistēmas uz pasažieru kuģiem esošo personu reģistrācijai.

⁹ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2010/65/ES (2010. gada 20. oktobris) par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri ienāk dalībvalstu ostās un/vai iziet no tām, un ar ko atceļ Direktīvu 2002/6/EK (OV L 283, 29.10.2010., 1. lpp.).

¹⁰ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/59/EK (2002. gada 27. jūnijs), ar ko izveido Kopienas kuģu satiksmes uzraudzības un informācijas sistēmu un atceļ Padomes Direktīvu 93/75/EEK (OV L 208, 5.8.2002., 10. lpp.).

- (5) Dalībvalstīm ekspluatanti un jo īpaši mazākie ekspluatanti būtu jāmudina izmantot vienoto valsts kontaktpunktu. Tomēr, lai nodrošinātu proporcionālītātes principa ievērošanu, dalībvalstīm būtu jānodod iespēja ar konkrētiem nosacījumiem mazākiem ekspluatantiem, kuri vēl neizmanto vienoto valsts kontaktpunktu un kuri lielākoties veic īsus vietējos reisus, ne ilgākus par par 60 minūtēm, noteikt atbrīvojumus no pienākuma ziņot skaitu vienotajam valsts kontaktpunktam.
- (5.a) Ņemot vērā īpašo ģeogrāfisko atrašanās vietu un to, kādi ir transporta savienojumi starp kontinentālo daļu un Helgolandes un Bornholmas salām, Vācijai, [...] Dānijai **un Zviedrijai** būtu jānodod iespēja pasažieru kuģiem, kas kursē šajos maršrutos, noteikt atbrīvojumus no pienākuma saskaņā ar šo direktīvu [...] paziņot uz kuģa esošo personu sarakstu.
- (5.b) Dalībvalstīm būtu jāatļauj saglabāt pašreizējās iespējas samazināt noteikto 20 jūdžu robežlielumu uz kuģa esošo personu saraksta reģistrēšanai un paziņošanai. Tajā varētu iekļaut tādu pasažieru kuģu reisus, uz kuriem ir liels pasažieru skaits un kuriem ir secīgi braucieni starp ostām mazāk nekā 20 jūdžu attālumā viena ilgāka reisa laikā. Tādos gadījumos dalībvalstīm būtu jāļauj samazināt noteikto 20 jūdžu robežlielumu tā, lai dotu iespēju reģistrēt šajā direktīvā prasīto informāciju par pasažieriem, kas ir uz kuģa un ir iekāpuši pirmajā ostā vai starpposmu ostās.
- (6) Lai mazinātu piederīgo raizes, kad noticis negadījums, un izvairītos no liekas kavēšanās konsulārās palīdzības un citu pakalpojumu sniegšanā, paziņotajā informācijā būtu jāiekļauj dati par to personu valstspiederību, kuras ir uz kuģa. Saraksts ar pieprasītajiem datiem par reisiem, kuri pārsniedz 20 jūdzes, būtu jāvienkāršo, jāprecizē un, cik vien iespējams, jāsaskaņo ar prasībām, kas izvirzītas ziņošanai vienotajam valsts kontaktpunktam.
- (7) Ņemot vērā elektronisko informācijas reģistrēšanas līdzekļu pieejamību un to, ka personas dati jebkurā gadījumā būtu jāsavāc pirms kuģa atiešanas, Direktīvā 98/41/EK patlaban noteikto termiņu 30 minūtes vajadzētu uzskatīt par maksimālo termiņu.

- (8) Lai uzlabotu juridisko skaidrību un konsekveni ar citiem saistītajiem Savienības tiesību aktiem un jo sevišķi ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/45/EK ¹¹, būtu jāatjaunina vai jāsvītro vairākas novecojušas, neskaidras un mulsinošas atsauces. "Pasažieru kuģa" definīcija būtu jāaskaņo ar definīcijām citos Savienības tiesību aktos, vienlaikus saglabājot šīs direktīvas piemērošanas jomu. "Aizsargāto jūras rajonu" definīcija būtu jāsvītro, un jēdziens būtu jāaskaņo ar Direktīvu 2009/45/EK, lai saskaņā ar šo direktīvu noteiktu atbrīvojumus, vienlaikus nodrošinot tuvumā esošas meklēšanas un glābšanas iespējas. Definīcija "pasažieru reģistrators" būtu jāgroza, lai atspoguļotu jaunos pienākumus, kuros vairs nav ietverta informācijas glabāšana. "Atbildīgās iestādes" definīcijā būtu jāiekļauj tās kompetentās iestādes, kurām ir tieša vai netieša piekļuve informācijai, kas ir prasīta šajā direktīvā. Būtu jāsvītro attiecīgās prasības sabiedrības pasažieru reģistrācijas sistēmām.
- (8.a) Šo direktīvu nepiemēro atpūtas jahtām un atpūtas kuģiem. Šo direktīvu jo īpaši nebūtu jāpiemēro tādām atpūtas jahtām un atpūtas kuģiem, kas ir fraktēti berbouti un kas pēc tam vairs nav iesaistīti tirdzniecībā, lai varētu pārvadāt pasažierus.
- (9) Dalībvalstīm arī turpmāk vajadzētu būt atbildīgām par to, lai būtu nodrošināta atbilstība Direktīvā 98/41/EK noteiktajām prasībām informācijas reģistrēšanai, proti, attiecībā uz informācijas reģistrēšanas precizitāti un savlaicīgumu. Lai informācijai nodrošinātu konsekveni, varētu veikt izlases veida pārbaudes.

¹¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/45/EK (2009. gada 6. maijs) par pasažieru kuģu drošības noteikumiem un standartiem (OV L 163, 25.6.2009., 1. lpp.).

- (10) Ciktāl pasākumi ir saistīti ar personas datu apstrādi, datu apstrāde ir jāveic saskaņā ar Savienības tiesību aktiem par personas datu aizsardzību ¹². Jo īpaši un neskarot citas juridiskās saistības saskaņā ar datu aizsardzības tiesību aktiem, personas datus, kas ir iegūti saskaņā ar Direktīvu 98/41/EK, nevajadzētu apstrādāt vai izmantot nekādiem citiem nolūkiem un tos nevajadzētu glabāt ilgāk, nekā tas ir vajadzīgs Direktīvas 98/41/EK mērķiem. Lai ņemtu vērā šo direktīvu, būtu jāpārskata attiecīgās pamatnostādnes, kas ir izstrādātas, lai nodrošinātu attiecīgo ES tiesību aktu ievērošanu, jo īpaši Direktīvas 2002/59/EK un Direktīvas 2010/65/ES ievērošanu.
- (11) Ņemot vērā proporcionalitātes principu un to, ka pasažiera interesēs ir sniegt patiesu informāciju, pašreizējie personas datu vākšanas līdzekļi, kuru pamatā ir pasažieru pašdeklarācijas, ir pietiekami Direktīvas 98/41/EK mērķiem. Elektroniskajiem informācijas reģistrēšanas un pārbaudes līdzekļiem savukārt vajadzētu nodrošināt, ka par katru uz kuģa esošu personu tiek reģistrēta unikāla informācija.
- (12) Lai uzlabotu pārredzamību un vienkāršotu to, kā dalībvalstis paziņo par atbrīvojumiem un izņēmumu pieprasījumiem, Komisijai minētajā nolūkā būtu jāizveido un jāuztur datubāze. Tajā būtu jāietver paziņoto pasākumu projekts un pieņemtā redakcija.
- (13) Ņemot vērā ar Līgumu par Eiropas Savienības darbību ieviestās izmaiņas, Komisijai piešķirtās Direktīvas 98/41/EK īstenošanas pilnvaras būtu attiecīgi jāatjaunina. Īstenošanas akti būtu jāpieņem saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011 ¹³.

¹² Jo īpaši Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) (OJ L 119, 4.5.2016, 1. lpp.) un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti (OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.).

¹³ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

- (14) Lai ņemtu vērā norises starptautiskā mērogā un uzlabotu pārredzamību, Komisijai būtu jādeleģē pilnvaras pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu attiecībā uz to, lai vajadzības gadījumā šīs direktīvas nolūkos nepiemērotu grozījumus starptautiskajos instrumentos. Sevišķi svarīgi ir Komisijai sagatavošanas darba gaitā pienācīgi apspriesties, tostarp ar ekspertiem, un šo apspriešanos īstenot saskaņā ar principiem, kas noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu. Jo īpaši, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu vienlīdzīgu dalību, Eiropas Parlaments un Padome visus dokumentus saņem vienlaicīgi ar dalībvalstu ekspertiem, un minēto iestāžu ekspertiem ir sistemātiska piekļuve to Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kuras nodarbojas ar deleģēto aktu sagatavošanu.
- (15) Ņemot vērā Eiropas Jūras drošības aģentūras veikto apmeklējumu pilno uzraudzības ciklu, Komisijai Direktīvas 98/41/EK īstenošana būtu jāizvērtē ne vēlāk kā [septiņus gadus pēc 3. panta 1. punkta otrajā daļā minētā datuma] un par to jāziņo Eiropas Parlamentam un Padomei. Dalībvalstīm būtu jāsadarbojas ar Komisiju visas minētajam izvērtējumam vajadzīgās informācijas vākšanā.
- (16) Lai atspoguļotu izmaiņas Direktīvā 98/41/EK, informācija par personām uz kuģa būtu jāiekļauj Direktīvas 2010/65/ES pielikuma A daļā minētajā ziņošanas formalitāšu sarakstā.
- (16.a) Dalībvalstij, kuras teritorijā nav jūras ostu un kurai nav kuģu, kas kuģo ar tās karogu un uz ko attiecas šīs direktīvas darbības joma, tas būtu nesamērīgs un nevajadzīgs pienākums, ja tai būtu jātransponē šī direktīva.
- (17) Tādēļ attiecīgi būtu jāgroza Direktīva 98/41/EK un 2010/65/ES,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants
Grozījumi Direktīvā 98/41/EK

Direktīvu 98/41/EK groza šādi:

1) direktīvas 2. pantu groza šādi:

a) otro ievilkumu aizstāj ar šādu:

"— "pasažieru kuģis" ir kuģis vai ātrgaitas kuģis, kas var pārvadāt vairāk nekā 12 pasažierus,";

b) sesto ievilkumu aizstāj ar šādu:

"— "pasažieru reģistrators" ir atbildīgā persona, ko sabiedrība attiecīgajā gadījumā ir izraudzījusi pildīt *ISM* kodeksa uzliktos pienākumus, vai persona, ko sabiedrība izraudzījusi par atbildīgo personu, kuras uzdevums ir pārsūtīt informāciju par personām, kas atrodas uz sabiedrības pasažieru kuģa,";

ba) septīto ievilkumu aizstāj ar šādu:

"— "atbildīgā iestāde" ir dalībvalsts kompetentā iestāde, kura ir atbildīga par meklēšanu un glābšanu vai kurai ir uzticēti uzdevumi pēc negadījuma un kurai ir piekļuve informācijai, kas ir prasīta saskaņā ar šo direktīvu,";

c) svītro devīto ievilkumu;

d) desmitā ievilkuma ievadfrāzi aizstāj ar šādu:

"— "regulāra satiksme" ir atkārtoti kuģu braucieni, kas nodrošina satiksmi starp tām pašām divām vai vairākām ostām, vai atkārtoti reisi, kas sākas un beidzas vienā un tai pašā ostā, nepiestājot citās ostās:";

e) vienpadsmito ievilkumu aizstāj ar šādu:

"— "trešā valsts" ir jebkura valsts, kas nav dalībvalsts,";

f) pievieno šādu divpadsmito ievilkumu:

"— "ostas teritorija" ir teritorija, kas definēta Direktīvas 2009/45/EK 2. panta r) punktā,";

fa) pievieno šādu trīspadsmito ievilkumu:

"— "iekšzemes ūdensceļš" ir tāds iekšzemes ūdensceļš, kā minēts Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2016/1629/ES* 4. pantā;

* Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/1629 (2016. gada 14. septembris), ar ko nosaka tehniskās prasības attiecībā uz iekšzemes ūdensceļu kuģiem, groza Direktīvu 2009/100/EK un atceļ Direktīvu 2006/87/EK (OV L 252, 16.9.2016, 118. lpp.).";

g) pievieno šādu četrpadsmito ievilkumu:

"— "atpūtas jahta vai atpūtas kuģis" ir transportlīdzeklis, kas nav iesaistīts tirdzniecībā, neatkarīgi no piedziņas līdzekļiem.";

2) direktīvas 3. pantu aizstāj ar šādu:

"Šo direktīvu piemēro jūras pasažieru kuģiem, izņemot:

- karakuģus un karaspēka transportkuģus,
- atpūtas jahtas un atpūtas kuģus,
- pasažieru kuģus, kuri darbojas vienīgi ostu teritorijās vai pa iekšzemes ūdensceļiem.";

3) direktīvas 4. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"2. Pirms pasažieru kuģa atiešanas uz kuģa esošo personu skaitu paziņo pasažieru kuģa kapteinim un ar piemērotiem tehniskajiem līdzekļiem paziņo vienotajam kontaktpunktam, kas izveidots saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2010/65/ES* 5. pantu, vai, **ja dalībvalsts ir izdarījusi tādu izvēli**, – atbildīgajai iestādei, izmantojot automātiskās identifikācijas sistēmu.

Pārejas posmā [desmit gadi pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā] dalībvalstis var ļaut šo informāciju arī turpmāk paziņot sabiedrības pasažieru reģistratoram vai sabiedrības reģistrācijas sistēmai krastā, kura pilda tādas pašas funkcijas, nevis paziņot vienotajam kontaktpunktam vai atbildīgajai iestādei, izmantojot automātisko identifikācijas sistēmu.

* Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2010/65/ES (2010. gada 20. oktobris) par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri ienāk dalībvalstu ostās un/vai iziet no tām, un ar ko atceļ Direktīvu 2002/6/EK (OV L 283, 29.10.2010., 1. lpp.).";

4) direktīvas 5. pantu aizstāj ar šādu:

"5. pants

1. Par katru pasažieru kuģi, kas izbrauc no kādas dalībvalsts ostas, lai dotos reisā, kurā nobrauktais attālums no izbraukšanas vietas līdz nākamajai ienākšanas ostai ir lielāks nekā 20 jūdzes, reģistrē šādu informāciju:

- uz kuģa esošo personu uzvārdi,
- viņu vārdi,
- viņu dzimums,
- viņu valstspiederība,
- viņu dzimšanas datums,
- informācija par īpašas aprūpes vai palīdzības nepieciešamību ārkārtas situācijās, ja pasažieris pats šādu informāciju ir sniedzis.

2. Pirms atiešanas minēto informāciju savāc un tūlīt pēc pasažieru kuģa atiešanas, bet jebkurā gadījumā ne vēlāk kā trīsdesmit minūtes pēc tā atiešanas, paziņo vienotajam kontaktpunktam, kas izveidots saskaņā ar Direktīvas 2010/65/ES 5. pantu.

2.a Pārejas posmā [desmit gadi pēc šīs direktīvas stāšanās spēkā] dalībvalstis var ļaut šo informāciju arī turpmāk paziņot sabiedrības pasažieru reģistratoram vai sabiedrības reģistrācijas sistēmai krastā, kura pilda tādas pašas funkcijas, nevis paziņot vienotajam kontaktpunktam.

3. Neskarot citas juridiskās saistības ievērot datu aizsardzības tiesību aktus, personas datus, kas savākti šīs direktīvas mērķiem, neapstrādā un neizmanto nekādiem citiem mērķiem.";

5) direktīvas 6. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"2. Katra dalībvalsts attiecībā uz katru pasažieru kuģi, kurš kuģo ar trešās valsts karogu un atiet no ostas, kas atrodas ārpus Savienības, un kura brauciena galamērķis ir osta attiecīgajā dalībvalstī, prasa sabiedrībai nodrošināt, lai 4. panta 1. punktā un 5. panta 1. punktā norādītā informācija tiktu sniegta saskaņā ar 4. panta 2. punktu un 5. panta 2. punktu.";

- 6) direktīvas 8. pantu aizstāj ar šādu:

"8. pants

Katra sabiedrība, kas uzņemas atbildību par pasažieru kuģa ekspluatāciju, ja to prasa šīs direktīvas 4. un 5. pants, ieceļ pasažieru reģistratoru, kurš ir atbildīgs par šajos noteikumos minētās informācijas paziņošanu vienotajam kontaktpunktam, kas izveidots saskaņā ar Direktīvas 2010/65/ES 5. pantu, vai atbildīgajai iestādei, izmantojot automatiskās identifikācijas sistēmu.

Personas datus, kas savākti saskaņā ar 5. pantu, sabiedrība neglabā ilgāk, kā tas ir nepieciešams šīs direktīvas mērķiem, proti, **līdz brīdim, kad attiecīgais kuģa reiss ir droši beidzies un** dati ir paziņoti vienotajam kontaktpunktam, kas izveidots saskaņā ar Direktīvas 2010/65/ES 5. pantu. Neskarot citus juridiskus pienākumus, šo informāciju iznīcina, tiklīdz tā vairs nav vajadzīga šim mērķim.

Katra sabiedrība nodrošina, lai informācija par pasažieriem, kuri paziņojuši par īpašas aprūpes vai palīdzības nepieciešamību ārkārtas situācijās, tiktu pienācīgi reģistrēta un nosūtīta kapteinim pirms pasažieru kuģa atiešanas.";

- 7) direktīvas 9. pantu groza šādi:

- a) panta 2. punktu groza šādi:

— svīturo a) apakšpunktu;

– punkta b) un c) apakšpunktu aizstāj ar šādiem:

"b) Dalībvalsts, no kuras ostas kuģis atiet, tādiem pasažieru kuģiem, izņemot ātrgaitas kuģus, kuri saskaņā ar Direktīvas 2009/45/EK 4. pantu kursē tikai D klases jūras rajonos, kur ir nodrošināts meklēšanas un glābšanas iespēju tuvums, ar regulāru satiksmi, kas nav ilgāka par stundu līdz nākamajai ostai, var paredzēt atbrīvojumu no pienākuma ziņot uz kuģa esošo personu skaitu vienotajam kontaktpunktam, kas izveidots saskaņā ar Direktīvas 2010/65/ES 5. pantu.

c) Dalībvalsts var atbrīvot no 5. pantā noteiktajiem pienākumiem pasažieru kuģus, kas saskaņā ar Direktīvas 2009/45/EK 4. pantu kuģo tikai D klases jūras rajonos, kur ir nodrošināts meklēšanas un glābšanas iespēju tuvums, veicot reusus starp divām ostām vai reusus, kas sākas un beidzas vienā un tajā pašā ostā, nepiestājot citās ostās.";

– pievieno d) apakšpunktu:

"d) Vācija var noteikt atbrīvojumu no 5. panta 2. punkta tādu pasažieru kuģu reisiem, kuri kursē uz Helgolandes salu un atpakaļ, un Dānija **un Zviedrija** var noteikt šādu atbrīvojumu tādu pasažieru kuģu reisiem, kuri kursē uz Bornholmas salu un atpakaļ.";

b) panta 3. punkta a) un b) apakšpunktu aizstāj ar šādiem:

"a) dalībvalsts nekavējoties paziņo Komisijai par lēmumu piešķirt atbrīvojumu no 5. pantā noteiktajiem pienākumiem, pienācīgi to pamatojot. Šādu paziņošanu veic, izmantojot datubāzi, ko šādā nolūkā izveido un uztur Komisija. Komisija, izmantojot īstenošanas aktu, pieņem lēmumu par šīs datubāzes pieejamības nosacījumiem. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 13. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.";

b) ja sešu mēnešu laikā pēc šādas paziņošanas Komisija uzskata, ka minētais atbrīvojums nav pamatots vai varētu negatīvi ietekmēt konkurenci, Komisija, pieņemot īstenošanas aktu, var prasīt dalībvalstij grozīt vai atcelt tās lēmumu. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 13. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.";

c) panta 4. punkta trešo daļu aizstāj ar šādu:

"Šādu lūgumu iesniedz Komisijai, izmantojot 3. punktā minēto datubāzi. Ja sešu mēnešu laikā pēc šāda lūguma iesniegšanas Komisija uzskata, ka minētais izņēmums nav pamatots vai varētu negatīvi ietekmēt konkurenci, Komisija, pieņemot īstenošanas aktu, var prasīt dalībvalstij grozīt vai nepieņemt ierosināto lēmumu. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 13. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.";

8) direktīvas 10. pantu aizstāj ar šādu:

"10. pants

Dalībvalstis nodrošina, lai sabiedrībām būtu ieviesta tāda datu reģistrācijas procedūra, ar ko garantē, ka šajā direktīvā prasīto informāciju paziņo precīzi un laikus.

Katra dalībvalsts izraugās atbildīgo iestādi, kurai būs pieejama šajā direktīvā prasītā informācija. Dalībvalstis nodrošina, ka ārkārtas situācijā vai pēc negadījuma šādai atbildīgajai iestādei ir tūlītēja piekļuve šajā direktīvā prasītajai informācijai.

Personas datus, kas savākti saskaņā ar 5. pantu, dalībvalstis nesaglabā ilgāk, kā tas nepieciešams šīs direktīvas mērķiem, proti:

- a) līdz brīdim, kad attiecīgais kuģa reiss ir droši beidzies, bet jebkurā gadījumā ne ilgāk kā 60 dienas pēc kuģa atiešanas; vai arī
- b) ārkārtas situācijā vai pēc negadījuma – līdz brīdim, kad ir pabeigta iespējamā izmeklēšana vai tiesvedība.

Neskarot citus juridiskus pienākumus, šo informāciju iznīcina, tiklīdz tā vairs nav vajadzīga minētajiem mērķiem.";

- 9) direktīvas 11. pantu aizstāj ar šādu:

"11. pants

- 1. Šīs direktīvas mērķiem prasīto informāciju savāc un reģistrē tā, lai lieki nekavētu pasažierus, kuri iekāpj kuģī un/vai izkāpj no kuģa.
- 2. Jāizvairās no vairākkārtējas informācijas vākšanas vienā maršrutā vai līdzīgos maršrutos.";

- 10) direktīvas 12. pantu aizstāj ar šādu:

"12. pants

Izņēmuma apstākļos, ja tas ir pienācīgi pamatots ar attiecīgu Komisijas veiktu analīzi, un lai izvairītos no nopietna un nepieņemama kuģošanas drošības apdraudējuma vai no nesaderības ar Savienības tiesību aktiem jūrlietās, Komisija ir pilnvarota saskaņā ar 12.a pantu pieņemt deleģētos aktus, ar ko groza šo direktīvu, lai šīs direktīvas nolūkā nepiemērotu kādu grozījumu starptautiskajos instrumentos, kas minēti 2. pantā.";

11) iekļauj šādu pantu:

"12.a pants

1. Pilnvaras pieņemt 12. pantā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.
2. Pilnvaras pieņemt 12. pantā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz septiņu gadu laikposmu no [spēkā stāšanās diena]. Komisija sagatavo ziņojumu par pilnvaru deleģēšanu vēlākais deviņus mēnešus pirms septiņu gadu laikposma beigām. Pilnvaru deleģēšana tiek automātiski pagarināta uz tāda paša ilguma laikposmiem, ja vien Eiropas Parlaments vai Padome neiebilst pret šādu pagarinājumu vēlākais trīs mēnešus pirms katra laikposma beigām.
3. Eiropas Parlaments vai Padome var jebkurā laikā atsaukt 12. pantā minēto pilnvaru deleģējumu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai arī vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.
4. Pirms deleģētā akta pieņemšanas Komisija apspriežas ar ekspertiem, kurus katra dalībvalsts iecēlusi saskaņā ar principiem, kas noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu.
5. Tiklīdz Komisija pieņem deleģēto aktu, tā par to paziņo vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.

6. Saskaņā ar 12. pantu pieņemts deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja divos mēnešos no dienas, kad minētais akts paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus, vai ja pirms minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.
7. Deleģēto aktu, ar ko groza šo direktīvu, lai šīs direktīvas nolūkā nepiemērotu nekādu grozījumu starptautiskajos instrumentos saskaņā ar 12. pantu, pieņem vismaz trīs mēnešus, pirms ir beidzies starptautiski noteiktais laikposms attiecīgā grozījuma pieņemšanai klusējot vai pirms minētā grozījuma paredzētā spēkā stāšanās datuma. Laikposmā pirms šāda deleģētā akta stāšanās spēkā dalībvalstis atturas no jebkādām iniciatīvām, kuru nolūks ir iestrādāt grozījumu valsts tiesību aktos vai piemērot attiecīgo starptautiskā tiesību instrumenta grozījumu.";

12) direktīvas 13. pantu groza šādi:

- a) panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 182/2011* 5. pantu.

* Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).";

- b) panta 3. punktu svītrot;

13) iekļauj šādu pantu:

"14.a pants

Komisija izvērtē šīs direktīvas īstenošanu un izvērtēšanas rezultātus iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ne vēlāk kā [septiņus gadus pēc 3. panta 1. punkta otrajā daļā minētā datuma]."

2. pants

Grozījumi Direktīvas 2010/65/ES pielikumā

Direktīvas 2010/65/ES pielikuma A daļā iekļauj šādu 7. punktu:

"7. Informācija par personām uz kuģa

Padomes Direktīvas 98/41/EK (1998. gada 18. jūnijs) par to personu reģistrāciju, kas atrodas uz pasažieru kuģiem, kuri kursē uz Kopienas dalībvalstu ostām vai no tām, 4. panta 2. punkts un 5. panta 2. punkts (OV L 188, 2.7.1998., 35. lpp.)."

3. pants

Transponēšana

1. Dalībvalstis ne vēlāk kā [36 mēneši pēc direktīvas stāšanās spēkā] pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šo direktīvu. Dalībvalstis tūlīt dara Komisijai zināmu minēto noteikumu tekstu.

Tās piemēro minētos noteikumus no [36 mēneši pēc stāšanās spēkā].

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kā izdarāma šāda atsauce.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus savu tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

2.a Atkāpjoties no 1. punkta, dalībvalstij nav pienākuma transponēt šo direktīvu, ja tās teritorijā nav jūras ostu un ja tai nav kuģu, kas kuģo ar tās karogu un kas ietilpst šīs direktīvas darbības jomā. Šāda dalībvalsts nedrīkst ļaut kuģiem, kas ietilpst šīs direktīvas darbības jomā, kuģot ar tās karogu, kamēr tā nav transponējusi un īstenojusi šo direktīvu.

Jebkura dalībvalsts, kas plāno izmantot minēto atkāpi, vēlākais [OV: ievietot šīs direktīvas transponēšanas datumu] paziņo par to Komisijai. Komisijai dara zināmas arī jebkādas turpmākās izmaiņas.

4. pants

Stāšanās spēkā

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

5. pants

Adresāti

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē,

Eiropas Parlamenta vārdā –

priekšsēdētājs

Padomes vārdā –

priekšsēdētājs
